



J.E.F

The personal history of David Copperfield

1^{STE} & 2^{DE}
GRAAD SO

GB/USA — 2019
Duur: 119 min. — ENG gesproken
NL ondertiteld
Regie: Armando Iannucci



The personal history of David Copperfield



Doelgroep

1ste en 2de graad secundair onderwijs

J'E.F in de klas

J'E.F wil kinderen en jongeren filmwijs maken. We dagen je als leerkracht uit om het medium film breed in je lessenpakket te integreren. We reiken je tools aan om je leerlingen de film op een actieve, creatieve en kritische manier te laten beleven. Naast deze lesmap hebben we nog meer in huis. Je vindt het overzicht achteraan in deze lesmap.

Lesmap

In deze lesmap zoomen we in op de productie van de film, de thematiek en de verhaallijn, maar we geven ook interessante filmtechnische duiding. De lesmap is doorspekt met weetjes, vragen en methodieken.

Afspeellijst

Bij *The Personal History of David Copperfield* is een [uitgebreide afspeellijst](#) beschikbaar op YouTube met beelden van de making of, interview- en filmfragmenten. Je kan deze fragmenten inzetten als rode draad bij de filmbespreking.

Pinterest

Neem er zeker ook het [prikbord op Pinterest](#) bij. Je vindt er tal van leuke, visuele en interessante beelden en elementen die je kan koppelen aan de bespreking.

De inhoud van deze lesmap is eigendom van J'E.F en mag enkel worden overgenomen en hergebruikt mits vermelding van J'E.F.



Filmfiche

Synopsis	3
Technische kaart	3
In de pers	3
Introfilm	3

Filmproductie

Genre: kostuumdrama	4
Boekfilming van Dickens	5

Inhoudelijke info

Zoektocht naar jezelf	7
De kracht van metaforen	8
Klasse-ongelijkheid	10

Filmtechnische info

Kleurenpalet	11
De film als één grote flashback?	12

Pinterest

13

Bibliografie

13

Het model filmwijsheid

14

Op zoek naar inspiratie?

14

Heb je een vraag of bedenking bij deze lesmap?
Stuur een mail naar jefindeklas@jeugdofilm.be





Synopsis

Nadat hij door zijn stiefvader uit huis wordt gezet, werkt David Copperfield zich vanuit de armoede regelrecht naar het succes en weer terug. Onderweg houdt hij trots het hoofd rechtop, in voor- en tegenspoed.

In dit beroemde boek bleef schrijver Charles Dickens dicht bij zijn eigen levensloop. Deze verfilming oogt trouw aan het originele verhaal, maar het tempo en art design zijn heel eigentijds. Het fotogenieke Victoriaanse Engeland op z'n allermooist! Het verhaal flitst en stuitert alle kanten op, boordevol humor en met een interessante blik op de vroeg-industriële samenleving. Tragisch, hilarisch, kleurrijk en met een echte sterrencast.

Technische kaart

Een film van Armando Iannucci
GB USA, 2019, 120 minuten, Nederlands ondertiteld

Scenario Simon Blackwell en Armando Iannucci
Productie Armando Iannucci en Kevin Loader
Muziek Christopher Willis
Montage Mick Audsley en Peter Lambert
Camera Zac Nicholson
Cast Dev Patel, Tilda Swinton, Hugh Laurie, Peter Capaldi en Ben Whishaw
Distributie The Searchers

In de pers

“Armando Iannucci’s opgetutte, beknopte bewerking van de roman van Dickens is een spetterend, van harte gekoesterd genoegen.” - Jeannette Catsoulis, [The New York Times](#)

“In Iannucci’s magische verfilming zijn wat Copperfield schrijft en wat hij echt beleeft amper van elkaar te onderscheiden. Herinneringen en verhalen worden op doeken, gordijnen en witte muren geprojecteerd, waardoor zowel het beeld als het verhaal bijna altijd uit meerdere lagen bestaat.” - Hugo Emmerzael, [de Filmkrant](#)

“Een deugddoend exuberante en oneerbiedige adaptatie waar een groot, genereus hart in klopt, en die Dickens vast doet dartelen in zijn graf.” - Dave Mestdach, [Knack Focus](#)

Introfilm

Bekijk zeker en vast [deze intro](#) voor je naar de film gaat. We vertonen dit filmpje ook in de cinema of het CC waar je de film met je klas gaat bekijken. Het werd gemaakt in samenwerking met filmkenner Anke Brouwers.



Genre: kostuumdrama



▶ Bekijk de trailer van [Little Women](#) (2019) van Greta Garwig in de afspeellijst. Welke gelijkenissen kan je zien tussen *The Personal History of David Copperfield* en *Little Women*? Zijn er overeenkomstige thema's?

Beide films zijn kostuumdrama's, wat wil zeggen dat ze zich afspelen in een andere tijdperiode en daarvoor dus aangepaste kostuums dragen om dit herkenbaar te maken. Wist je dat Suzie Harman, de verantwoordelijke voor de kostumering in *The Personal History of David Copperfield*, heeft geprobeerd om de samenleving van nu weer te geven in plaats van zo waarheidsgetrouw mogelijk alles na te bootsen? Welke overeenkomsten met de huidige samenleving, naast kostumering, zie je nog?

Wist je dat personages in kostuumdrama's meestal gespeeld worden door acteurs met een witte huidskleur, maar Iannucci koos ervoor om colour-blind te casten. Colour-blind casting betekent selecteren van je cast zonder rekening te houden met huidskleur of etniciteit. In het Engeland van de 19e eeuw kwamen in de de vertelkunst haast alleen hetero's en witte mensen voor, want zij waren de norm. Het is dus niet zo vanzelfsprekend om mensen van kleur een rol te geven in zulke verhalen.





- ▶ Bekijk een stukje uit het [interview](#) met Iannucci en Dev Patel in de afspeellijst (06:37- 08:54). Wat vond je van het feit dat de casting zich niets aantrok van de ‘kleur’ van de personages? Vinden jullie dat huidskleur en etniciteit historisch correct moeten zijn in historische films?

Iannucci kreeg ook veel kritiek op zijn manier van casting. Een kritiek die al jaren speelt binnen Hollywood en uitgaat van volgend perspectief: *“Het probleem met deze praktijk is dat die uitgaat van witte verhalen als de norm, maar nog erger, gekleurde mensen dwingt hun identiteit te verliezen als ze zich ook erin willen murwen.”*



Toch bestaan er nog andere mogelijkheden om diversiteit te casten en een podium te geven in je film. Bekijk de [video](#) van YouTuber Hakuna MaChatter over een verschillende manier van casting (00:36-02:46): *identity conscious casting* (acteurs uitkiezen rekening houdend met identiteit).



Vragen voor de leerlingen

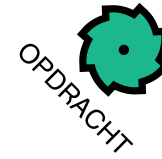
- # Welke manier van casting krijgt jouw voorkeur?
- # Ken je andere films waar gebruik wordt gemaakt van identity conscious casting?
- # Zijn er films waarvan jij de casting zou willen aanpassen nu je deze informatie hebt?

Wil je meer weten over deze manieren van casten? Op het Pinterest-prikbord vind je een [artikel van VRT Nws](#) over kleurenblind casten.

Boekverfilming van Dickens

Wist je dat ...

- ⊗ maar liefst vier van de vijftien romans van Dickens verfilmd zijn? Oliver Twist ken je waarschijnlijk wel en de musical met die naam wordt vandaag de dag nog steeds opgevoerd als musical in Londen. De laatste Vlaamse productie van deze musical vond plaats in 2011. Het boek van Dickens vertelt het verhaal van een weeskindje dat opgroeit in het 19de eeuwse Engeland. Klinkt bekend, niet?
- ⊗ in de top twintig van grootste kaskrakers 45 procent van de films gebaseerd is op boeken? Je kent waarschijnlijk wel de boeken van *Harry Potter* of de strips van *Marvel*.
- ⊗ Sherlock Holmes het vaakst verfilmd werd met maar liefst 44 tv-series of films? Zonder televisieseries mee te rekenen wint *A Christmas Carol* van Charles Dickens met 24 films.
- ⊗ dit Iannucci's tweede kennismaking is met Charles Dickens? In 2012 schreef hij al een documentaire die leidde tot *Armando's Tale of Charles Dickens*. Iannucci is dus grote fan van Charles Dickens. In het [interview Red Carpet News TV](#) dat je kan terugvinden in de afspeellijst legt hij uit waarom hij zo'n fan is van Dickens en meerbepaald David Copperfield.
- ⊗ de oorspronkelijke titel van het boek *The Personal History, Adventures, Experience and Observation of David Copperfield the Younger of Blunderstone Rookery (Which He Never Meant to Publish on Any Account)* is?
- ⊗ het boek rond David Copperfield 624 pagina's telt? Actrice Daisy May Cooper was dan ook blij toen ze hoorde dat de cast het boek niet mocht lezen van Iannucci: *“Toen werd ons op het hart gedrukt het boek van Armando niet te lezen wat wel een opluchting betekende want het is wel een uiterst dik boek!”*



Verdeel het klaslokaal in twee delen. Ga aan de linkerkant van de klas staan als je het eens bent met de stelling. Ga aan de rechterkant staan als je het oneens bent met de stelling. Als je graag iets extra over de stelling wil zeggen, mag je je hand in de lucht steken.

- # Als een boek verfilmd wordt, moet ik eerst het boek lezen voor ik de film bekijk.
- # Ik kijk liever films dan dat ik boeken lees.
- # Als ik naar de cinema ga, zoek ik eerst op of de film gebaseerd is op een boek of strip.
- # Als de film te verschillend is van het boek, vind ik het een slechte film.
- # Mijn favoriete film is de verfilming van een boek.

Extra opdracht

Snuister thuis eens in je boekenkast. Welke boeken werden al verfilmd? Wat is op dat gebied jouw favoriete boek? En waarom? Wat zijn de grootste verschillen tussen het boek en de film?

-  Op het [Pinterest-prikbord](#) vind je een map met enkele posters van recente films waarvan je misschien niet wist dat ze gebaseerd zijn op boeken. Neem zeker een kijkje. Geïnteresseerd? Als je op de filmposter klikt, kan je de trailer op YouTube bekijken.



Zoektocht naar jezelf

De hele film is een queeste naar de identiteit van David Copperfield. Wie is hij? En hoe zien andere mensen hem? Doorheen de hele film gaat David op zoek naar figuren die zijn leven en zoektocht naar zichzelf kunnen gestalte geven.



Vragen voor de leerlingen

- # Zijn er personages uit je eigen leven die je doen denken aan personages uit de film? Zo ja, wie?
- # Welke personen in jouw leven hebben jou al geïnspireerd en waarom?
- # Van welke personen van wie je bijvoorbeeld last ondervond, ben je, net als David Copperfield, weggelopen?
- # David gaat op zoek naar authenticiteit, eigenheid en echtheid. Wanneer is voor jou iemand authentiek of echt?

Hoewel David dus op zoek gaat naar zichzelf, loopt dit niet zo vanzelfsprekend en kan hij rekenen op heel wat voor- en tegenspoed. Omgaan met verkeerde dingen in je leven is ook altijd een beetje zoeken naar jezelf. Denk terug aan de scène waarin David te horen krijgt dat zijn moeder is overleden.



Vragen voor de leerlingen

- # Hoe reageert David? Hoe uit zich dat? Denk nu terug aan de scène waarin David, Nora Spenslow ontmoet in de tuin. Herinner je je nog hoe David hier omgaat met de emotie verliefdheid?
- # Wat doe jij als je verliefd bent?
- # Hoe verwerk jij boosheid en verdriet?





De kracht van metaforen



David verwerkt zijn verleden via het schrijven van verhalen en het uitschrijven van personages. Op die manier ontdekt hij de kracht van verbeelding én verhalen uit de donkere periodes van zijn leven.




Kijk naar de [afbeeldingen](#) in de sectie beeldspraak op het prikbord op Pinterest.

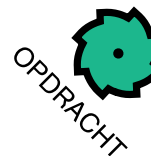


Vragen voor de leerlingen

- # Wat zie je?
- # Ken jij deze spreekwoorden?
- # Weet je ook wat hun betekenis is?
- # Weet je wat beeldspraak is?

Beeldspraak is een stijlfiguur waarbij een woord of een woordcombinatie een niet-letterlijke betekenis krijgt. Bijvoorbeeld: Veel studenten wonen in een zwijnenstal. In de film komen er heel veel verschillende voorbeelden van beeldspraak aan bod, zoals bijvoorbeeld: “Hij zit je dicht op de huid dan je eigen overhemd.” Wat zou deze uitspraak kunnen betekenen? Kan je je nog andere voorbeelden van metaforen of beeldspraak herinneren, al dan niet uit de film?

 **Kijk eens naar de scène in de afspeellijst; wat zouden deze uitspraken betekenen?**



Kies een metafoor of beeldspraak uit het lijstje metaforen in de film hieronder. Als je je nog een ander voorbeeld kan herinneren, mag je dit ook gebruiken.

- ⊗ “Hij trekt met zijn mond als een nieuwsgierige hagedis”
- ⊗ “Hij zit je dicht op de huid dan je eigen overhemd.”
- ⊗ “De madeliefjes in het veld zijn niet zo puntig als jij.”
- ⊗ “De lucht is zo stil als een koninklijk lijk.”
- ⊗ “Ze is zo hardnekkig als een bromvlieg aan het raam.”
- ⊗ “Gesnurk als van hopeloos verliefde padden in het moeras.”
- ⊗ “Ik woonde alléén in grote steden als een emmer in een menselijke put.”
- ⊗ “Mijn geest is zo helder als een zeepbel.”
- ⊗ “Ze sleep alles met een slijpsteen. Haar gezicht was nu hoekig.”
- ⊗ “Alsof hij in je neus woont en terug naar huis wil.”
- ⊗ “Hij was al opgemeten voor zijn kist.”



Ga daarna naar [PixTeller](#) of scan de QR-code hieronder. Je kan hier een gratis account aanmaken en klik vervolgens op 'Create from Scratch.'



Maak nu een afbeelding van jouw gekozen metafoor.
Probeer geen tekst te gebruiken.

Tip: Ga naar Shapes > More > Zoeken via de zoekbalk en je komt al snel bij duizenden pictogrammen en afbeeldingen.

Heb je geen computer? Verzamel dan tijdschriften, magazines ... Breng die mee naar de klas en creeër zo jouw beeldspraak.





Klasse-ongelijkheid

Kritische noot: ongelijkheid bestaat vandaag de dag nog steeds en is alom aanwezig in onze maatschappij. In deze lesmap focussen we echter op klasse-ongelijkheid en kinderarbeid in het 19de eeuwse Engeland.



Het verhaal van David Copperfield speelt zich af in de eerste helft van de 19de eeuw in Engeland. Deze periode wordt gekenmerkt door een golf van armoede en sociale ongelijkheid. Wanneer je niet in een rijk gezin wordt geboren, is opklimmen dan enorm moeilijk. Je krijgt niet dezelfde kansen om te studeren, waardoor je niet in beter betaalde functies kan gaan werken. Arme mensen moeten wel leven van handarbeid. Daarbij wordt geen verschil gemaakt in leeftijd en geslacht. Ouders kregen enkel geld om zichzelf te onderhouden, vandaar dat ook kinderen in de fabriek werkten. Iedereen die kon werken binnen een gezin, moest gaan werken. Daar hoorden zowel ouderen, volwassenen en kinderen bij; zo lang je thuis fysiek in staat was om te werken,

moest je geld in het laatje brengen. Met de industriële revolutie die op gang kwam, waren er ook meer dan genoeg fabrieken om te gaan werken. Een overeenkomst tussen de rijke bazen van die fabrieken zorgde ervoor dat iedereen het absolute minimum betaald werd. Enkele interessante jaartallen om de evolutie van klasse-ongelijkheid, slavernij en kinderarbeid beter in kaart te brengen:

- ⊗ 1833: Afschaffing van slavernij in het Verenigd Koninkrijk door de Slavery Abolition Act.
- ⊗ 1914: De leerplicht in België voor kinderen van 6 tot 12 jaar.
- ⊗ 1973: De minimumleeftijd van kinderarbeid wordt vastgelegd op 14 jaar.
- ⊗ 1983: De leerplicht in België wordt uitgebreid; je gaat nu verplicht van je zes tot achttien naar school.
- ⊗ 1989: Het Internationale Verdrag inzake de Rechten van het Kind (IVRK) met artikel 32.1: het recht te worden beschermd tegen economische exploitatie en tegen het verrichten van werk dat naar alle waarschijnlijkheid gevaarlijk is of de opvoeding van het kind zal hinderen of schadelijk zal zijn voor de gezondheid of de lichamelijke, geestelijke, intellectuele, zedelijke of maatschappelijke ontwikkeling van het kind.



Ga in groepjes van vier zitten. Zoek op het internet op welke kinderrechten je hebt. Maak een rangschikking binnen de kinderrechten. Uiteraard zijn alle kinderrechten van groot belang, maar wat vind je het belangrijkste kinderrecht? Welk kinderrecht zou je kunnen missen? Ga in discussie met elkaar en maak een top drie binnen je groepje. Kijk vervolgens eens naar de andere groepjes. Heeft iedereen dezelfde top drie? Kunnen jullie klassikaal tot een top drie komen?

Wist je dat er binnen België ook enkele organisaties zijn die zich exclusief inzetten voor de rechten van het kind. Meer informatie kan je vinden op de website van [het Kinderrechtencommissariaat](#), [het Kenniscentrum Kinderrechten vzw \(KeKi\)](#) of [Kids & Youth](#).



Kleurenpalet

“Ik herinner me dat ik de hele dag op een zwart-witte filmset vertoefde en toen ik dan in het daglicht kwam was ik verbaasd over de kleuren overal.” - Jeff Bridges

Ondanks de zware materie en historische inhoud, koos Iannucci er voor om toch een positieve en grappige versie te maken van Copperfields verhaal. Hij gebruikt daarvoor een fris en warm kleurenpalet, in samenwerking met kostuumdesigner Suzie Harman.

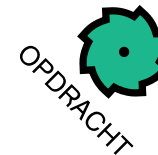
- ▶ **Bekijk in de afspeellijst de scène opnieuw waarin David terug naar het boothuis gaat. Let goed op het gebruik van kleuren in kostuums en decor.**



Vragen voor de leerlingen

- # Welke kleuren of welke combinatie van kleuren komt overduidelijk aan bod in deze scène, maar ook in de gehele film?
- # Hoe zorgen deze kleuren voor een positieve, frisse blik?
- # Wat zou er gebeuren mochten Iannucci en Harman vooral voor zwarte, donkere kostuums zijn gegaan? Welke invloed zou dat gehad hebben op de film?


In de notities van de productie licht Harman toe: *“Het was belangrijk dat Copperfield altijd verscheen in een kleurencombinatie; we kwamen uit op bruin en blauw en zo konden we die kleuren gedurende het gehele verhaal aanhouden.”*



Ga aan de slag met enkele tijdschriften en een wit A4-papier. Mocht je het kleurenpalet van *The Personal History of David Copperfield* kunnen aanpassen naar een andere combinatie van kleuren, welke zouden dat dan zijn? Knip en plak en maak je eigen kleurenpalet. Welke emoties roepen deze kleuren op? Waarom zijn ze perfect voor deze film?






De film als één grote flashback?

-  **Bekijk het begin van de film opnieuw aan de hand van een fragment in de afspeellijst. Wat valt je op nu je de film volledig hebt bekeken? Waar start de film? Iannuci maakt gebruik van de flashback-strategie om dit verhaal volledig te vertellen. Hoe doet hij dat precies en waar in de film vind je nog enkele verwijzingen naar de film als flashback? (Tip: het einde)**




Het niet-synchroon vertellen van een verhaal door middel van flashbacks, wordt steeds vaker toegepast in de cinema. Denk maar aan recente films zoals *In the Heights* (2021) en *Cruella* (2021), hoewel dat in de prille jaren van de filmgeschiedenis ook al een filmtechniek was.



Kies een bekend verhaal of sprookje en probeer dit te voor de geest te halen aan de hand van een flashback. Welke scène moet je toevoegen aan het verhaal om ervoor te zorgen dat het publiek begrijpt dat het een flashback is? Speel de flashbackscène na en film ze. Laat daarna je andere klasgenoten raden welk verhaal je door middel van een flashback hebt verteld. Hou rekening met volgende vereisten:

-  het filmpje mag maximum twee minuten duren
-  er mogen maximum vijf spelers meedoen in één filmpje
-  het filmpje moet horizontaal (landscape) gefilmd worden

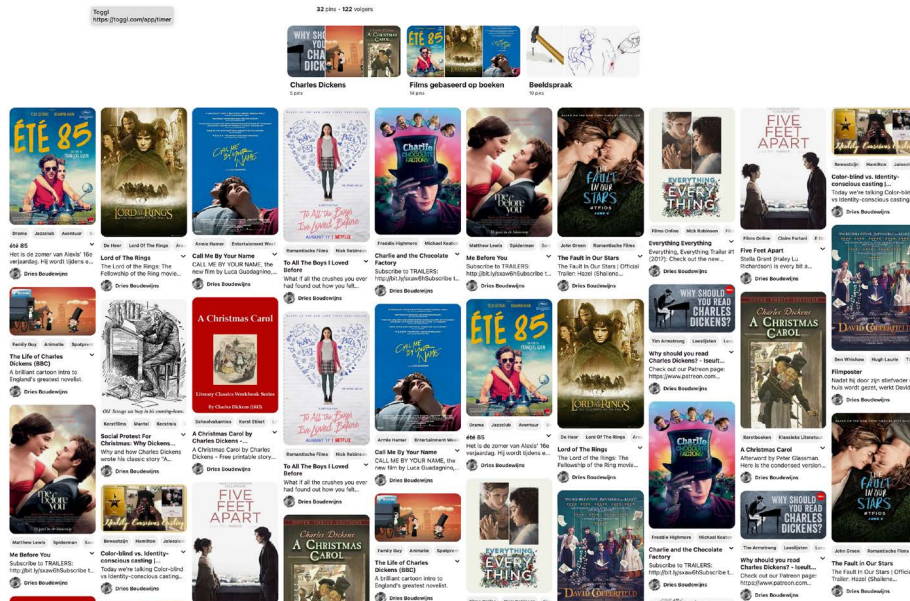
Wist je dat ...

-  het tegenovergestelde van een flashback een flashforward is. Bij een flashforward wordt een verre blik in de toekomst geworpen.
-  de flashback het meest wordt gebruikt binnen het misdaadgenre. Het is de perfecte techniek om bij de oplossing van bijvoorbeeld een moord, de moordenaar in beeld te brengen.
-  je ook in het midden van het verhaal kan beginnen? Deze techniek heet in *medias res* en maakt ook gebruik van flashbacks. In tegenstelling tot *The Personal History of David Copperfield* waarbij de film één grote flashback is, heb je bij een film die werkt volgens het principe van in *medias res* steeds een chronologisch verhaal dat zich in de wereld van nu afspeelt, maar al in het midden van het verhaal is gestart.



Pinterest

Laat je ook inspireren door het visuele [Pinterest-prikbord](#) van *The Personal History of David Copperfield*. Je vindt er onder andere de andere boeken van Charles Dickens, een artikel rond kleurenblind casten, maar ook nog andere boekverfilmingen en hun trailer.



Bibliografie

20th Century Studios. (z.d.). *The Personal History of David Copperfield Production Notes*. Geraadpleegd op 7 juli 2021, van <https://press.searchlightpictures.com/the-personal-history-david-copperfield/>

Catsoulis, J'. (2020, 27 augustus). *'The Personal History of David Copperfield' Review: A Boy's Story*. The New York Times. Geraadpleegd op 7 juli 2021, van <https://www.nytimes.com/2020/08/27/movies/the-personal-history-of-david-copperfield-review.html>

Emmerzael, H. (2020, 25 augustus). *Aan de wieg van je eigen levensverhaal*. De Filmkrant. Geraadpleegd op 7 juli 2021, van <https://filmkrant.nl/recensies/the-personal-history-david-copperfield/>

International Labour Organization. (n.d.). *ILO Conventions on child labour*. Geraadpleegd op 7 augustus 2021, van <https://www.ilo.org/ipecc/facts/ILOconventionsonchildlabour/lang--en/index.htm>

Lieten, K. (2017, 30 maart). *Kinderarbeid, Toen en Nu*. Mondiaal Nieuws. Geraadpleegd op 7 augustus 2021, van <https://www.mo.be/analyse/kinderarbeid-toen-en-nu>

Mestdach, D. (2020, 8 september). *'The Personal History of David Copperfield': een heerlijk exuberante Dickens-adaptatie*. Knack Focus. Geraadpleegd op 7 juli 2021, van <https://focus.knack.be/entertainment/film/film-van-de-week/the-personal-history-of-david-copperfield-een-heerlijk-exuberante-dickens-adaptatie/article-review-1638225.html#>

Nash Information Services, LLC (2021). *All Time Worldwide Box Office*. Geraadpleegd op 5 augustus 2021, van <https://www.the-numbers.com/box-office-records/worldwide/all-movies/cumulative/all-time>

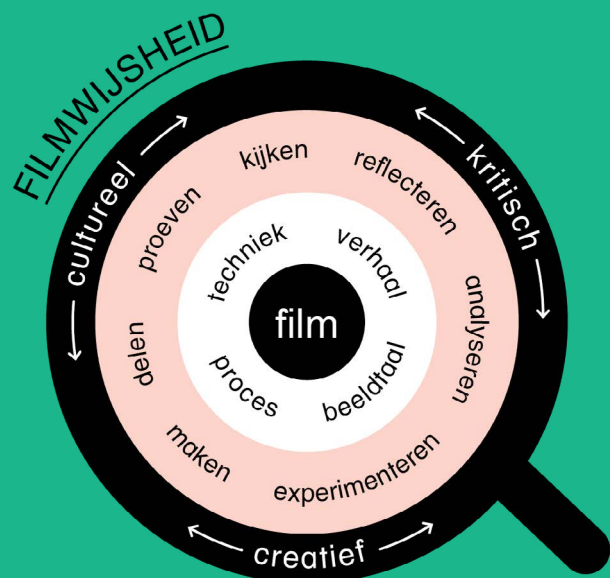
Verrijcken, W. (2018, 18 augustus). *VRT Nws*. Geraadpleegd op 7 juli 2021, van <https://www.vrt.be/vrtnws/nl/2018/08/21/eindelijk-hollywood-wordt-minder-wit/>





Het model filmwijsheid

Ons [model filmwijsheid](#) gaat dieper in op de creatieve, culturele en kritische doelstellingen die je kan stimuleren met audiovisuele media.



We ontwikkelden een eigen [methodiek](#) die zich focust op het leerproces en vertrekt vanuit de authentieke leeromgeving van de deelnemer en maker. De actieve betrokkenheid van de deelnemers en het plezier tijdens dit proces zijn voor ons cruciaal.

Op zoek naar inspiratie?

Filmwijze waaiier

In onze [Filmwijze waaiier](#) vind je verschillende opdrachten om je te verdiepen in alle aspecten van filmwijsheid. Zo willen we leerlingen aanmoedigen om via film hun vaardigheden te blijven ontwikkelen.

J'E.F makers

J'E.F inspireert en stimuleert kinderen en jongeren die zelf films willen maken en experimenteren met audiovisuele media. Op [J'E.Fmakers.be](#) vind je allerlei handige tutorials, websites en apps om met film aan de slag te gaan.

Facebookgroep voor leerkrachten

Zit je met een filmwijze vraag? Stel ze in onze [Facebookgroep van 'J'E.F in de klas'](#). Onze community helpt je verder. Of heb je zelf een tip? We kijken er alvast naar uit.

Vorming of nascholing rond film

In onze vormingen delen we graag onze jarenlange expertise. Op een actieve manier leggen we onze inzichten voor aan leerkrachten en begeleiders. Je vindt ons aanbod op [onze website](#).